

T-9

Lake?^{niha?} Wahatnuhsu·ní· Tekalu·tátu
 -^{?niha-} -^{atnuhsuni-} -^{lutatu-}
 my father he built a house of logs

Wahu·níse?
 -^{unis-} tshikeksá tékni yawλ·lé tsa?^{tewakohsliyá·ku}
 long ago when I was a child two teens when I was that old -^{ohsliya?k-}

lake?^{niha} kalhakuhkó tho wahatnuhsu·ní· tekalu·tátu
 -^{?niha-} -^{lh-} -^{atnuhsuni-} -^{lutatu-}
 my father deep in the woods there he built a house of logs

Onλ kwi tahatáhsawλ wahathλtu·ní· khale? onλ úskah
 -^{atahsawλ-} -^{athλtuni-} and one
 then he began he made a garden and one

wa?^{ukwanaskwayλ·tahne} tyonhúskwalut khale? tekniyáhse
 -^{naskwayλta?} a cow and two of them
 we got animals

kλ na?^{tekná} kohsa·tλs. Kalhiyóskwe ne? thó ne? tsutakaha·wí·
 -^{a-} horses -^{lhyo-} woods were good then at that time

yakwayλtakalényehse? kλs Kanatá·ke yeyakwatλhninútha?
 -^{yλtakalenyehse-} often -^{nat-} Green Bay -^{atλhninuht-}
 we haul lumber often we sell it there

téklu? miles niyo·lé. Nya?^{tekalyó·take} kanákle?
 -^{le-} various animals -^{lyo?t-} there lived
 eight miles distant various animals there lived

ne?ⁿ tho nu tshikaha·wí. Tho ni nu tyotyelλhtu wakyλtélu
 -^{hawi-} at that time there -^{atyelλht-} first -^{yλtel-}
 I knew

kutilyo?^{shúha} kutitse·nλ. Kwah ok thiku·néhse khale?
 -^{lyo-} various wild animals -^{itsenλ-} livestock -^{e-}
 all over they were and

tsi? nikú kukwi?té·ne	okhna?	wa?akwatshikhe?tu·ní·	okhale?	kʌs
<i>every spring</i>	<i>and</i>	<i>we made maple syrup</i>	<i>and often</i>	<i>-tshikhe?tuni-</i>
tsi? niyakwayélha?	wa?akwatahyateyʌ·tu	wa?akwalíhahte?		
<i>-yel-</i>	<i>-atahyatewyʌ?t-</i>	<i>-liha?t-</i>		
<i>how we did it</i>	<i>we preserved fruit</i>	<i>we heated</i>		
kʌs kwah tsi? ni·yót	katsé·taku	ayétahne.	Nok tsi?	
<i>-oht-</i>	<i>-tse?t-</i>	<i>-ta?</i>		
<i>just that way</i>	<i>in jars</i>	<i>to put them</i>	<i>but</i>	
wa?akwastáthahте?	kʌs ni?í	thó ne?	o·nʌ wa?tyakwatakwʌhtʌhte?	
<i>-astatha?t-</i>			<i>-atakwahtʌ?t-</i>	
<i>we dried it</i>	<i>often</i>	<i>we</i>	<i>then</i>	<i>we flattened it</i>
tho nʌwá·sheke?	tsi? niwá·se?	yonatáthʌ	tho wa?akwahlúni	
<i>-a-</i>	<i>-a-</i>	<i>-na?talathʌ-</i>	<i>-hlunyu-</i>	
<i>just the size</i>	<i>that big as</i>	<i>crackers</i>	<i>there</i>	<i>we placed them</i>
onlahtu·tás	onlahtá·ke	otʌhalotá·ke	tsi? niyo·lé ·wastáthʌ	
<i>-nlahtutas-</i>	<i>-nlaht-</i>	<i>-atʌhalot-</i>	<i>-le-</i>	<i>-astathʌ-</i>
<i>popple</i>	<i>on leaves</i>	<i>in the sun</i>	<i>until</i>	<i>it will dry</i>
ne kʌs ne sayakwatekhu·ní·	tsi? niyóhsles.		Wisk mile	
<i>-atekhuni-</i>	<i>-ohsles-</i>			
<i>usually</i>	<i>we ate again</i>	<i>during the winter</i>	<i>five miles</i>	
tsi? niyo·lé·	niyakwanákle?	onuhsatokʌhti·ke	ehta?késhu kʌs	
<i>-le-</i>	<i>-nakle-</i>	<i>-nuhsatokʌhti-</i>		
<i>that far</i>	<i>we lived</i>	<i>the church</i>	<i>on foot</i>	<i>usually</i>
né· nityákwehse	tyakwatlʌnayʌ·néhse	né· tsi? tho nu yohaténi		
<i>-e-</i>	<i>-atlʌnayʌne-</i>	<i>-ahatenyu-</i>		
<i>how we go</i>	<i>we go there to church</i>	<i>because</i>	<i>there there are paths</i>	
kʌs né·	ka? niyohahá·sa	kwah tsyok nu	khale?	kukwi?té·ne
<i>often</i>	<i>-ahah-</i>	<i>all over</i>	<i>and</i>	<i>in the spring</i>
	<i>small paths</i>			

yukwahsatúti k <small>as</small> n <small>ə?</small> ne -hsatutye- we rode horses	wa?akwatl <small>ənay</small> h <small>na</small> -atl <small>ənay</small> h <small>n-</small> we went to church	kanyó sótsi? -hawí- when too
onawa? <small>tstá</small> ·ke. -nawa? <small>tst-</small> in the mud	Lotilihwa? <small>tsátse</small> ? kwi -lihwa? <small>tsats-</small> they were strict	ne tho nu tsutakaha·wí· -hawi- at that time
kanyó t <small>ə</small> yakwatkwá·na? -atkwahn-when we would go to dance	on <small>ə</small> k <small>as</small> yá·yahk niw <small>ə</small> hní·take -ahni? <small>t-</small> then usually six months	
wa? <small>ukhiya</small> ?tohtálhu -ya? <small>tohtalho-</small> we were prevented	onuhsatok <small>ə</small> hti·ke -nuhsatok <small>ə</small> hti- in church	okhale? yah ne kánike? and no where
te? <small>yuthnekahni</small> ·núhe -athnekahninu- there is a tavern	tsi? <small> yakwanákehle</small> -nakle- where we live	tsi? <small> niyo·lé</small> -le- until o <small>?</small> slu·ní· whites
k <small>ə</small> tho tahutáwyahte -atawya? <small>t-</small> here they entered	tsi? <small> yakwanákehle</small> -nakle- where we live	On <small>ə</small> kwi tsyok nu now here and there
niyuthnekahninúnyuhe -athnekahninunu- there are taverns	okhale? and	teyutkwá·tha? -atkwa? <small>t-</small> dance kanuhso·tú. -nuhsot- halls
N <small>ə</small> s <small>ə</small> l <small>ə</small> nukwehu·wé· -ukwehuwe- now too the Oneidas	wa? <small>teshakonatewy</small> ·náhkwe -atewy <small>ə</small> nahkw- they took up their ways	ne? <small>n</small> o <small>?</small> slu·ní· -a <small>?</small> sluni- the white people
tsi? <small> nihotilihó</small> ·t <small>ə</small> -liho? <small>tə-</small> in their ways	k <small>ə</small> h latinákle? -nakle- here they live	ehtá·ke teshakotihawítha? -hawiht- down they bring them
l <small>ə</small> nukwehu·wé -ukwehuwe- the Oneidas	k <small>ə</small> h latinákehle -nakle- here they live	nok tsi? but not yah ki? tahnú then
thahuwatiya? <small>to·lá·ne</small> ? -ya? <small>tola?</small> would they find them	l <small>ə</small> nukwehu·wé -ukwehuwe- the Oneidas	tsi? <small> thatiluwalu·níhe</small> . -luwaluni- where they make nails